

悲しむことさえ  
許されなかつた

監督・脚本 | オ・ミヨル

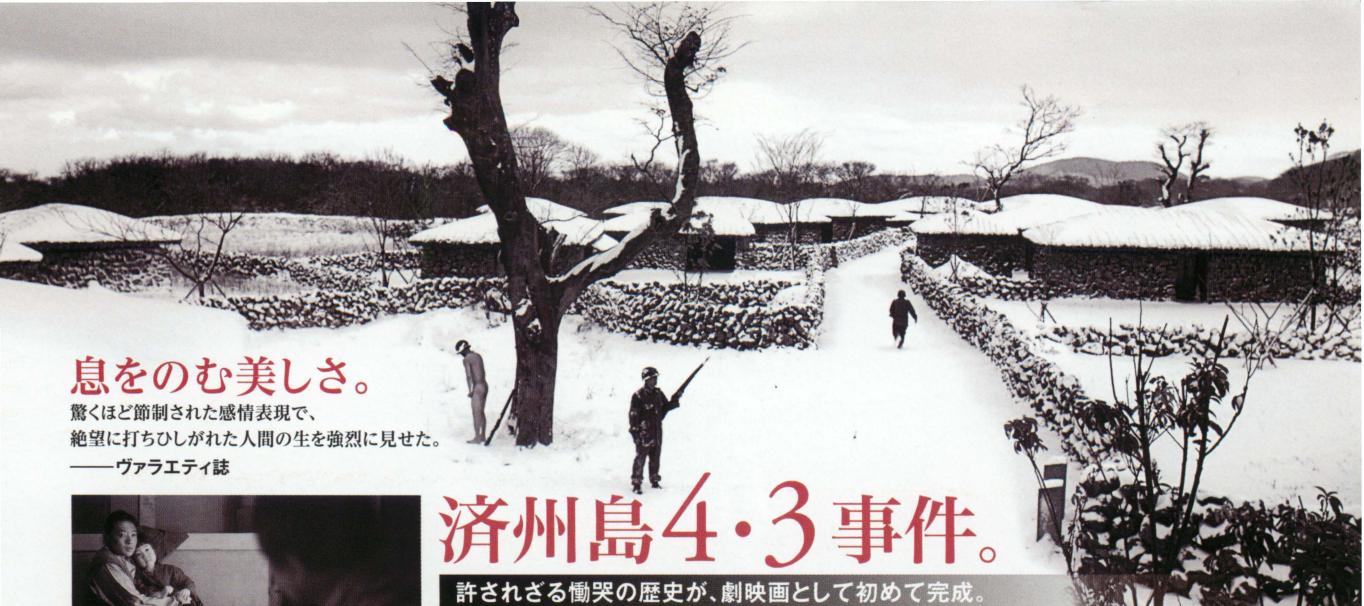
# チスル JISEUL



STARRING OH YOUNG-SOON | MOON SUK-BUM | YANG JUNG-WON | SUNG MIN-CHUL | CHOI EUN-MI | JANG KYUNG-SUB | UH SUNG-WOOK | KANG HEE  
PRODUCTION JAPARI FILM | DISTRIBUTION JINJIN PICTURES | WORLD SALES INDESTORY INC | PRODUCER KO HYUK-JIN | DIRECTOR OF CINEMATOGRAPHY YANG JUNG-HOON  
EDITOR LEE DO-HYUN | COMPOSER JEON SONG-E, SEO JI-SUN | SOUND LEE SANG-MIN | LIGHTING CHOO KYUNG-YUP | COMPUTER GRAPHIC SHIN MIN-CHUL

2012年 韓国 108分 D&W DCP(5.1ch) 製作 | 指導 | 脚本 | 企画 Jiseul 日本語字幕 | 製本理恵 | 製版 | SUMOMO 配給協力 | 佐東・ユーロスペース © 2012 Japari Film [www.u-piece.com/Jiseul](http://www.u-piece.com/Jiseul) SUMOMO

1948年4月3日。世界遺産・済州島で何が起きたのか? 心搖さぶる鎮魂の実話。



## 息をのむ美しさ。

驚くほど節制された感情表現で、絶望に打ちひしがれた人間の生を強烈に見せた。

——ヴァラエティ誌



# 濟州島4・3事件。

許されざる慟哭の歴史が、劇映画として初めて完成。

第二次世界大戦で日本が連合国に降伏すると、アメリカ軍とソビエト連邦軍が朝鮮半島を北緯38度線で南北に分割し占領した。アメリカ主導で進められていた南だけの単独選挙が国の南北分断を決定的にするとして、1948年4月3日、選挙に反対する濟州島民が武装蜂起。それが発端となり、米軍が作戦統治を行っていた韓国軍と警察は、海岸線5kmより内陸にいる人間を暴徒と見なし、鎮圧の名の下、無差別に虐殺する。事態は熾烈を極め、7年もの間に約3万人が犠牲となったが、その大半は政治やイデオロギーとは無縁な人々だった。日本に逃れた島民も多く、事件前に28万人いた人口は激減した。「濟州島4・3事件」は時の体制に“アカの島”で起きた“共産暴動”と烙印を押され、近年まで語ることさえタブーとされてきた。

## 歴史から抹殺された韓国現代史最大のタブー

濟州島出身のオールスタッフ・キャストが渾身の映画化!

監督は濟州島に生まれ育った新銃才・ミヨル。未だに真相の究明が十分に果たされていない4・3事件の真実を初めて無辜なる民の眼差しから描くことに成功した本作は、濟州島出身のキャスト・スタッフが結集し、沈黙を強いられてきた生き証人の言葉にならぬ声を掬い上げ、島民が逃げ込んだ実際の洞窟で撮影を敢行、圧巻的な映像美で彼らの絶望と希望の刹那を描き出した。陽光と夜の闇で織りなす冷酷なモノクロームの饗宴は、なぜ殺されるのかわからず死んでいった人々、なぜ殺すのかわからず殺した者、時が過ぎても鎮魂されない人々に向けた一条の光となって、多くの人々の心に訴えかけるであろう。

## 『息もできない』を超えて、異例の大ヒット!

韓国映画初!! サンダンス映画祭 ワールドシネマ・グランプリ受賞

韓国では、ヤン・イクチュン監督『息もできない』のインディペンデント映画動員記録を塗り替え、異例の興行成績で大ヒット! 釜山国際映画祭でもNETPAC賞、市民評論家賞、映画監督組合賞、CGVムービーコラージュ賞の4部門を席巻。ロッテルダム国際映画祭、ヴズール国際アジア映画祭など世界からも注目を集め、サンダンス映画祭では韓国映画として初めてワールドシネマ・グランプリも受賞した。

\*濟州島\*

朝鮮半島の西南に浮かぶ日本に最も近い韓国の島。面積1845km<sup>2</sup>の大大阪府ほどの大きさで人口約55万人。世界自然遺産に登録され、年間観光客数が2007年に1000万人を突破。韓国のハワイと言われる人気観光地。タイトルの「チスル」は、濟州島の方言で「ジャガイモ」を意味する。優しい気質の島民は、負傷した軍人にまでジャガイモを差し出したという。

# チスル JISEUL

監督・脚本:キ・ミヨル 出演:ヤン・ジョンウォン、イ・ギヨンジュン、ソン・ミンチヨル、ホン・サンビョ、ハン・ソクボン、ハクースンドン、カン・ヒ  
2012年 / 韓国 / 108分 / B&W / DCP(5.1ch) / 原題: 치수 / 英題: Jiseul / 日本語字幕: 根本理恵  
配給:SUMOMO 配給協力:太秦 / ヨーロスベース ©2012 Japari Film www.u-picce.com/Jiseul SUMOMO

5月10日(土)ロードショー

千葉劇場  
千葉市中央区中央3-8-8  
043-227-4591